

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 29.01.2021 08:17:42

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a10ee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 24.04.2017 г., №10

Рабочая программа дисциплины

Практический курс перевода (французский язык)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и практика перевода

Квалификация: бакалавр

Факультет иностранных языков

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 18 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

экзамен(ы) 8

зачет(ы) 4, 5, 6, 7

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП		
Неделя	18		18		18		17		12			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	36	36	36	36	72	72	68	68	72	72	284	284
В том числе инт.	36	36	36	36	36	36	68	68	48	48	224	224
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72	68	68	72	72	284	284
Контактная работа	36	36	36	36	72	72	68	68	72	72	284	284
Сам. работа	36	36	54	54	108	108	58	58	72	72	328	328
Часы на контроль									36	36	36	36
Итого	72	72	90	90	180	180	126	126	180	180	648	648

Рабочая программа дисциплины Практический курс перевода (французский язык) / сост. И.Ю. Пронская, старший преподаватель, О.Г. Щетинкова, ассистент кафедры перевода и межкультурной коммуникации; Курск. гос. ун-т. - Курск, 2017. - с.

Рабочая программа составлена в соответствии со стандартом, утвержденным приказом Минобрнауки России от 07 августа 2014 г. № 940 "Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)" (Зарегистрировано в Минюсте России 25 августа 2014 г. № 33786)

Рабочая программа дисциплины "Практический курс перевода (французский язык)" предназначена для методического обеспечения дисциплины основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Теория и практика перевода

Составитель(и):

И.Ю. Пронская, старший преподаватель, О.Г. Щетинкова, ассистент кафедры перевода и межкультурной коммуникации

© Курский государственный университет, 2017

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления высококачественного письменного перевода с французского на русский язык и с русского на французский язык при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.
1.2	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.1
--------------------	-----------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-6: владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

Знать:

лексико-грамматические и стилистические особенности языка соответствующих регистров общения;

законы построения речевых произведений, способов извлечения информации из них;

основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.

Уметь:

отбирать оптимальные языковые средства для построения высказывания;

обеспечивать доступность восприятия и эстетические качества текста;

создавать тексты различного типа в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения.

Владеть:

навыками использования различных смысловых лексических и грамматических единиц для построения вариантов перевода исходного текста и выбора из них оптимального с точки зрения семантики и прагматики;

навыками письменной речи в различных формах и жанрах, опираясь на знание лексической синонимии, грамматических параллельных конструкций;

прагматическими параметрами высказывания.

ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

Знать:

содержание понятия предпереводческого анализа текста и роль данного этапа в переводческой деятельности;

точки зрения различных авторов на процесс предпереводческого анализа, а также преимущества и недостатки различных моделей предпереводческого анализа;

критерии оценки текста перевода.

Уметь:

использовать информационные технологии (различные классы поисковых средств, таких как каталоги, подборки ссылок, поисковые машины, базы данных адресов электронной почты) для проведения предпереводческого анализа текстов;

разработать оптимальную последовательность действий при выполнении предпереводческого анализа, на основе изученных методических моделей анализа;

осуществлять деятельность, направленную на понимание смысла переводимого текста и определение инварианта и стратегии перевода.

Владеть:

навыками выработки эффективной стратегии предпереводческого анализа текста, обеспечивающей понимание переводимого текста;

навыками лингвистического и переводческого анализа текста с применением соответствующего программного обеспечения, электронных словарей и энциклопедий, баз данных и специализированных корпусов текстов;

навыками определения пути осуществления перевода в соответствии с результатами анализа исходного текста.

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знать:

технику проведения информационно-справочного поиска с применением соответствующего программного обеспечения, электронных словарей и энциклопедий, баз данных и специализированных корпусов текстов;

технику отбора, фильтрации и оценки информации;

особенности электронных словарей и электронных ресурсов, направленных на повышение эффективности работы лингвиста / переводчика.
Уметь:
работать с переводными словарями, энциклопедиями, лингвистическими корпусами;
осуществлять поиск информации в сети Интернет с помощью различных классов поисковых средств, таких как каталоги, подборки ссылок, поисковые машины, базы данных адресов электронной почты;
отбирать и комбинировать наиболее эффективные методы использования электронных ресурсов для решения лингвистических задач.
Владеть:
навыками организации информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
навыками поиска, отбора нужной информации для решения поставленных задач, ее критического анализа и оценки;
навыками обработки информации с целью постижения или продуцирования идей или решения переводческих проблем.
ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
Знать:
основные способы достижения эквивалентности в переводе;
основные переводческие приёмы и трансформации;
закономерности и особенности функционирования языковых единиц различных стилистических жанров.
Уметь:
извлекать общий смысл из высказывания, различать ключевую и дополнительную информацию оригинала;
осуществлять компрессию текста-оригинала и его вероятностное прогнозирование на основе профессионального опыта и коммуникативной ситуации;
проводить сопоставительный анализ текста оригинала и текста перевода на всех уровнях эквивалентности.
Владеть:
навыками автоматизированного употребления переводческих соответствий;
навыками перефразирования и синонимическими возможностями языка;
инструментами сохранения информационной структуры текста оригинала в процессе перевода.
ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
Знать:
лексические, грамматические и стилистические особенности рабочей пары языков французский- русский;
межъязыковые и межкультурные различия для качественного выполнения переводческих задач.
Уметь:
использовать необходимые переводческие приемы с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
гибко использовать разного рода смысловые единицы лексики и грамматики в их взаимодействии для построения нескольких вариантов перевода текста оригинала;
определять труднопереводимые элементы текста оригинала и находить пути решения сложных переводческих задач.
Владеть:
навыками использования различных смысловых лексических и грамматических единиц для построения различных вариантов перевода исходного текста и выбора из них оптимального с точки зрения семантики и прагматики;
навыками преодоления трудностей лексического и грамматического характера и создания перевода в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка;
навыками редактирования.
ПК-11: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
Знать:
основные понятия, связанные с текстовыми редакторами и его возможностями;
особенности и принципы обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях с помощью компьютера;
методы использования программного обеспечения для решения конкретных лингвистических и переводческих задач и обучения иностранным языкам.
Уметь:

создавать текстовые документы, редактировать их, просматривать содержимое документа на экране, распечатывать документ;
оформлять перевод в соответствии с требованиями Государственного стандарта и требованиями заказчика;
использовать текстовый редактор для обработки текстов перевода, включая перекомпоновку, изменение, дополнение, удаление и переформатирование текста.
Владеть:
навыками подготовки текстовых документов, таблиц и графических материалов в компьютерных системах;
навыками использования возможностей текстового редактора для редактирования текста перевода, в частности, встроенной системой проверки орфографии и грамматики, функцией литературного редактирования текста, подбора синонимов и др.;
навыками обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях с помощью компьютера.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем	Вид занятий	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Перевод газетно-публицистических текстов.	Раздел			
1.1	Общие положения курса. Определение перевода. Понятие эквивалента при переводе. Уровни эквивалентности. Выбор слова при переводе. Граммат. вопросы перевода. О стилистических особенностях газетных материалов.	Пр	4	6	6
1.2	Общие положения курса. Определение перевода. Понятие эквивалента при переводе. Уровни эквивалентности. Выбор слова при переводе. Граммат. вопросы перевода. О стилистических особенностях газетных материалов.	Ср	4	6	0
	Раздел 2. Проблемы мира и разоружения.	Раздел			
2.1	Перевод слов и словосочетаний терминологического характера. Перевод пассивных конструкций. Перенос отрицания при переводе. Замена глагола глагольным сочетанием. Перевод русских глаголов в страдательном залоге. Перевод выделительной конструкции c'est ... que (qui). Перевод указательного местоимения celui.	Пр	4	10	10
2.2	Перевод слов и словосочетаний терминологического характера. Перевод пассивных конструкций. Перенос отрицания при переводе. Замена глагола глагольным сочетанием. Перевод русских глаголов в страдательном залоге. Перевод выделительной конструкции c'est ... que (qui). Перевод указательного местоимения celui.	Ср	4	10	0
	Раздел 3. Внутренняя и внешняя политика России.	Раздел			
3.1	Перевод предложений с неопределенно-личным местоимением on. Перевод слов-реалий русского языка. Перевод внутриязыковых заимствований. Перевод субстантивированных прилагательных с отвлеченным значением. Перевод каузативных конструкций. Перевод устойчивых выражений обществ.-полит. речи. Выражение причинных отношений.	Пр	4	10	10

3.2	Перевод предложений с неопределенно-личным местоимением <i>on</i> . Перевод слов-реалий русского языка. Перевод внутриязыковых заимствований. Перевод субстантивированных прилагательных с отвлеченным значением. Перевод каузативных конструкций. Перевод устойчивых выражений обществ.-полит. речи. Выражение причинных отношений.	Ср	4	10	0
	Раздел 4. Развивающиеся страны на современном этапе.	Раздел			
4.1	Перевод фразеологических единиц. Взаимозамена главного и зависимого члена словосочетания. Способы обозначения непрерывности действия. Сокращения в общественно-политических текстах.	Пр	4	10	10
4.2	Перевод фразеологических единиц. Взаимозамена главного и зависимого члена словосочетания. Способы обозначения непрерывности действия. Сокращения в общественно-политических текстах.	Ср	4	10	0
4.3		Зачёт	4	0	0
	Раздел 5. Глобальные проблемы современности.	Раздел			
5.1	Повторение предлогов. Префиксы греческого происхождения. Усечение слов в языке прессы. Параллельные средства для замены относительного придаточного предложения.	Пр	5	10	10
5.2	Повторение предлогов. Префиксы греческого происхождения. Усечение слов в языке прессы. Параллельные средства для замены относительного придаточного предложения.	Ср	5	14	0
	Раздел 6. Конгресс, конференция, международная организация.	Раздел			
6.1	Перевод абсолютных причастных конструкций. Русское отглагольное существительное и французский инфинитив. Être + инфинитив. Перевод присоединительных конструкций с инверсией. Формулировки официальных документов. Перевод цитат и названий в документах.	Пр	5	8	8
6.2	Перевод абсолютных причастных конструкций. Русское отглагольное существительное и французский инфинитив. Être + инфинитив. Перевод присоединительных конструкций с инверсией. Формулировки официальных документов. Перевод цитат и названий в документах.	Ср	5	12	0
	Раздел 7. Франция: экономика и социальные проблемы.	Раздел			
7.1	Перевод терминов и слов-реалий. Некоторые особенности употребления специальных терминов во французских текстах. Обозначение отраслей промышленности. Присоединительная конструкция <i>se qui</i> . Оформление кратких сообщений о социальных конфликтах.	Пр	5	10	10

7.2	Перевод терминов и слов-реалий. Некоторые особенности употребления специальных терминов во французских текстах. Обозначение отраслей промышленности. Присоединительная конструкция <i>se qui</i> . Оформление кратких сообщений о социальных конфликтах.	Ср	5	14	0
	Раздел 8. Франция: государственный строй.	Раздел			
8.1	Перевод сложных предлогов, союзов и конструкций с условно-уступительным значением. Прилагательные, образован. от фамилий. Перевод предлож. с подлежащим, выраженным неодушевл. существительным. Передача при переводе лексико-синтаксич. особенностей ораторской речи.	Пр	5	8	8
8.2	Перевод сложных предлогов, союзов и конструкций с условно-уступительным значением. Прилагательные, образован. от фамилий. Перевод предлож. с подлежащим, выраженным неодушевл. существительным. Передача при переводе лексико-синтаксич. особенностей ораторской речи.	Ср	5	14	0
8.3		Зачёт	5	0	0
	Раздел 9. Перевод художественно-публицистических текстов.	Раздел			
9.1	Очерк. Конструкции <i>voir + infinitif</i> или отглагольное существительное. Конструкция <i>le fait que...</i> Сочинение и подчинение при переводе.	Пр	6	24	12
9.2	Очерк. Конструкции <i>voir + infinitif</i> или отглагольное существительное. Конструкция <i>le fait que...</i> Сочинение и подчинение при переводе.	Ср	6	36	0
	Раздел 10. Репортаж.	Раздел			
10.1	Перевод предлож. с репризой и антиципацией. Бессоюзное и союзное соединение. Инверсия подлежащего в русских предложениях с именным сказуемым.	Пр	6	24	12
10.2	Перевод предлож. с репризой и антиципацией. Бессоюзное и союзное соединение. Инверсия подлежащего в русских предложениях с именным сказуемым.	Ср	6	36	0
	Раздел 11. Эссе.	Раздел			
11.1	Эллипс с транспозицией. Замена предложного оборота в начале предложения. Сочетания <i>serait-ce, fût-ce</i> и др. в функции союзных слов.	Пр	6	24	12
11.2	Эллипс с транспозицией. Замена предложного оборота в начале предложения. Сочетания <i>serait-ce, fût-ce</i> и др. в функции союзных слов.	Ср	6	36	0
11.3		Зачёт	6	0	0
	Раздел 12. Перевод технических текстов.	Раздел			

12.1	Перевод инструкций. Перевод технических описаний. Перевод патентов. Патент на промышленный образец. Жанрово-стилистические и лексико-грамматические особенности патентов и трудности, возникающие при переводе патентов. Классификация и характерные признаки инструкций. Языковые средства, оформляющие текст инструкции в соответствии с коммуникативным заданием. Терминология инструкции.	Пр	7	34	34
12.2	Перевод инструкций. Перевод технических описаний. Перевод патентов. Патент на промышленный образец. Жанрово-стилистические и лексико-грамматические особенности патентов и трудности, возникающие при переводе патентов. Классификация и характерные признаки инструкций. Языковые средства, оформляющие текст инструкции в соответствии с коммуникативным заданием. Терминология инструкции.	Ср	7	30	0
	Раздел 13. Перевод научно-популярных текстов.	Раздел			
13.1	Специфика синтаксиса. Игра слов, метафоры, сравнения, авторские парные словосочетания. Стилистически окрашенная лексика.	Пр	7	34	34
13.2	Специфика синтаксиса. Игра слов, метафоры, сравнения, авторские парные словосочетания. Стилистически окрашенная лексика.	Ср	7	28	0
13.3		Зачёт	7	0	0
	Раздел 14. Перевод экономических текстов.	Раздел			
14.1	Жанрово-стилистические и лексико-грамматические характеристики экономических текстов иностранного и русского языков. Виды организационных форм предпринимательства. Стандарты бухгалтерского учёта.	Пр	8	18	18
14.2	Жанрово-стилистические и лексико-грамматические характеристики экономических текстов иностранного и русского языков. Виды организационных форм предпринимательства. Стандарты бухгалтерского учёта.	Ср	8	18	0
	Раздел 15. Перевод юридической документации.	Раздел			
15.1	Перевод деловых писем. Жанрово-стилистические и лексико-грамматические характеристики юридических текстов иностранного и русского языков. Особенности юридического текста, в соответствии с содержащейся в нём информацией. Средства обеспечения объективности подачи информации. Время глагола. Семантика подлежащего. Глаголы со значением модальности.	Пр	8	18	0

15.2	Перевод деловых писем. Жанрово-стилистические и лексико-грамматические характеристики юридических текстов иностранного и русского языков. Особенности юридического текста, в соответствии с содержащейся в нём информацией. Средства обеспечения объективности подачи информации. Время глагола. Семантика подлежащего. Глаголы со значением модальности.	Ср	8	18	0
Раздел 16. Перевод контрактов.		Раздел			
16.1	Жанрово-стилистические и лексико-грамматические характеристики текстов контрактов.	Пр	8	18	18
16.2	Жанрово-стилистические и лексико-грамматические характеристики текстов контрактов.	Ср	8	18	0
Раздел 17. Перевод законодательной документации.		Раздел			
17.1	Правительственные постановления, указы, законы. Передача канцелярских клише, интернациональных сокращений. Особенности перевода юридических терминов.	Пр	8	18	12
17.2	Правительственные постановления, указы, законы. Передача канцелярских клише, интернациональных сокращений. Особенности перевода юридических терминов.	Ср	8	18	0
17.3		Экзамен	8	36	0

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания для текущей аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации утверждены протоколом заседания кафедры перевода и межкультурной коммуникации от 20 апреля 2017 г. протокол №10 и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

5.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации утверждены протоколом заседания кафедры перевода и межкультурной коммуникации от 20 апреля 2017 г. протокол №10 и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л1.1	Александрова Л. В., Тарасова Н. И. - Обучение письменному переводу с французского языка на русский - Архангельск: САФУ, 2015.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280	1

6.1.2. Дополнительная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.1	Горшкова В.Е., Горшкова М.А. - Курс специализации переводчиков французского языка (Современная макроэкономика)=Le francais de specialite pour la formation des traducteurs/ interpretes (Macroeconomie): Учеб. пособие для вузов, УМО - М.: АСТ: Восток-Запад, 2005.		26
Л2.2	Латышев Л.К. - Технология перевода: учеб. пособие для вузов, рек. УМО - М.: Академия, 2007.		1
Л2.3	Шамина И. С., Бугакова О. В. - Французский язык для экономистов - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2013.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270260	1

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.4	Щегинкова О.Г. - Письменный перевод с французского языка на русский: учеб.-метод. сетевое электрон. пособие - Курск: [Б.и.], 2011.		1
Л2.5	Гак В.Г., Григорьев Б.Б. - Теория и практика перевода. Французский язык: [учебное пособие для вузов] - М.: Книжный дом "ЛИБРОКОМ", 2009.		3
Л2.6	Сергеев А. Г., Латышев М. В., Терегеря В. В. - Метрология, стандартизация, сертификация: Учеб. пособие - М.: Логос, 2001.		5
6.3.1 Перечень программного обеспечения			
7.3.1.1	Microsoft Windows 7 Prof		
7.3.1.2	Microsoft Office Standard 2007		
7.3.1.3	7-Zip		
7.3.1.4	Adobe Acrobat Reader DC		
7.3.1.5	Google Chrome		
7.3.1.6			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем			
7.3.2.1	Электронные адреса сайтов:		
7.3.2.2	- Российский образовательный портал http://www.school.edu.ru/default.asp		
7.3.2.3	- Федеральный портал «Российской образование» http://www.edu.ru/		
7.3.2.4	- Базы данных французской деловой и компьютерной терминологии. Информация о конкурсе делового французского языка "Le mot d'or." www.presse-francophone.org/apfa/Sommaire.htm		
7.3.2.5	- Библиотека англоязычных научных периодических изданий (около 1500 изданий, включая более 100 журналов по лингвистике). www.doaj.org		
7.3.2.6	- Видеоуроки по работе с различными компьютерными программами http://www.teachvideo.ru/		
7.3.2.7	- Инструменты по созданию документов и настройки совместной работы над ними http://docs.google.com		
7.3.2.8	- Каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети http://www.rvb.ru/soft/catalogue/catalogue.html		
7.3.2.9	- Классический французский толковый словарь Le Petit Larousse онлайн http://larousse.compuserve.com/larousse/dico.htm		
7.3.2.1 0	- Курс «Информационные технологии в лингвистике» в Викиверситете http://ru.wikiversity.org/		
7.3.2.1 1	- Научно-образовательный портал "Лингвистика в России: ресурсы для исследователей" http://uisrussia.msu.ru/linguist/_o_sozdaniij.jsp		
7.3.2.1 2	- Общие ресурсы по лингвистике и филологии http://garshin.ru/linguistics/linguistic-portals.html		
7.3.2.1 3	- Селегей В. Электронные словари и компьютерная лексикография // http://www.lingvoda.rultransforum/articles/selegey_a1.asp		
7.3.2.1 4	- Справочно-информационный портал по русскому языку. www.gramota.ru		
7.3.2.1 5	- Тиссен Ю. В. Интернет в работе переводчика http://www.utr.spb.ru/recommendation.htm		
7.3.2.1 6	- Сайт, посвященный вопросам орфографии и грамматики. Электронный словарь-корректор, справочник по спряжению глаголов, правописанию числительных, согласованию причастий, выборы между формами ед. и мн. ч., информация о последних изменениях в правилах орфографии www.sdv.fr/orthonet		

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – ауд. 88а (парта – 17 шт., парта+лавка – 14 шт., стул – 40 шт., доска меловая – 1 шт., стол для настольного тенниса – 1 шт., проектор Vinitек D525ST – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 90 (парта – 24 шт., стул – 55 шт., доска меловая – 1 шт., доска интерактивная – 1 шт., вешалка – 2 шт., настенное крепление для проектора – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.), ауд. 91 (парта – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.)
7.2	пианино – 1 шт.)

7.3	<p>Учебные аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации - ауд. 68 (В/магнитофон VCR+DVD Samsung – 1 шт., доска интерактивная HITACHI STARBOARD FX-63 WL – 1 шт., компьютер МК 2012 -3400-4-6 – 1 шт., мультимедийный проектор MITSUBISHI XD 490U – 1 шт., раб. ст. CEL D336/MB/775/512 mb – 1 шт., телевизор VEGA 21 Sony – 1 шт., доска меловая – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стул – 19 шт., стол ученический – 6 шт., шкаф – 1 шт., кафедра преподавателя – 1 шт., стол компьютерный – 2 шт., колонки – 2 шт., монитор – 2 шт., жалюзи – 1 шт.); ауд. 72 (стул ученический – 14 шт., стул учительский – 2шт., стол – 7 шт., доска – 1 шт., жалюзи – 1 шт.); ауд. 89 (доска магнитно-маркерная – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стол ученический – 13 шт., стул учительский – 1 шт., стул ученический – 25 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 105 (шкаф для книг – 1 шт., стол учительский – 6 шт., стол компьютерный – 15 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 3 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 8 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., интерактивная доска SMART – 1 шт., доска меловая – 1 шт., сплит-система Samsung – 1 шт., подставка универсальная – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.); ауд. 106 (стол ученический – 4 шт., стул ученический – 9 шт., стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1 шт., стол тумбовый – 1 шт., доска меловая – 1 шт., кресло оператора – 1 шт., кресла – 3 шт., шкаф для книг – 7 шт.); ауд. 108 (доска меловая – 1 шт., стол ученический – 8 шт., стул ученический – 12 шт.); ауд. 109 (парта – 7 шт., стул – 14 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 111 (доска меловая – 1 шт., стол ученический – 11 шт., стул ученический – 12 шт., жалюзи – 2 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 115 (доска меловая – 1 шт., парта – 11 шт., стул – 14 шт.); ауд. 116 (стол учительский – 2 шт., стол компьютерный – 14 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 2 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 6 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., телевизор – 1 шт., доска меловая – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.); ауд. 117 (парта – 14 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 118 (парта – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 119 (парта – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 120 (парта – 7 шт., стол – 1 шт., стул – 16 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 322 (парта – 5 шт., скамьи – 5 шт., стол – 1 шт., стул – 1 шт., доска меловая – 1 шт.), ауд. 353 (парта - 38 шт., стул - 65 шт., доска - 1 шт., шкаф - 10 шт., телевизор - 1 шт., кресло - 1 шт.).</p>
7.4	<p>Помещения для самостоятельной работы обучающихся – читальный зал библиотеки КГУ для самостоятельной работы студентов ул. Радищева, 29, ауд. 303 (рабочие места, оснащенные 28 моноблоками - ASUS ET220I All-in-one PC, Intel Core i3-322; NVG T630 1 ГБ, Память 4 ГБ; CPU 3.30 GHz; HDD 1 Тб, DVD-RW); читальный зал библиотеки КГУ для самостоятельной работы студентов ул. Радищева, 33, ауд. 146 (парта – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт., пианино – 1 шт., рабочие места, оснащенные 27 моноблоками MSI - модель MS-A912, 2гб оперативной памяти, Athlon CPU D525 1.80GHz; 13 моноблоками Asus - модель ET2220I, 4гб оперативной памяти, intelCore i3-3220 CPU 3.30 GHz).</p>
7.5	

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для подготовки к практическим занятиям обучающимся следует выполнить задание по предыдущему занятию, отведённое на самостоятельную работу, и быть готовым к обсуждению результатов работы в группе.